



Exodus 12:6

Shemot perek Yod-Bet, pasuk Vav

וְשַׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קְהַל עֵדֶת-יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֶרְבָיִם:

The Passover Lamb for Israel...

וְשַׁחֲטוּ	אֹתוֹ	כָּל	קְהַל	עֵדֶת-יִשְׂרָאֵל	בֵּין	הָעֶרְבָיִם
ve'-sha-cha-too'	oh-toh'	kol'	ke-hal'	a-dat' – yis-ra-el'	bein'	ha'-ar-ba'-yeem
וְ- pfx "and" לְשַׁחֲטוּ - v "slaughter, kill, sacrifice" qal prf 3cpl וְשַׁחֲטוּ	אֹת- d/o marker וְ-3ms sfx "him, it" אֹת- "sign"	כָּל- n ms cstr "all, each, whole"	קְהַל- n ms cstr "assembly, gathering" לְהַקְהִיל "to gather"	עֵדָה - n fs cstr "witness, congregation" עָדַר - repeat; עָדַר יִשְׂרָאֵל - n "Israel" לְשַׁרֹּת - "to contend" אֵל - God	בֵּין- prep "between, among, with"	הַ - pfx "the" עֶרְבַיִם - n m dual "evening, twilight" יָם - mpl sfx (before twilight) לְעֶרֶב - grow dark
and you shall slaughter it / him			all of the assembly of the congregation of Israel		between / before the evenings	

וְשַׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קְהַל עֵדֶת-יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֶרְבָיִם:

"and the whole assembly of the congregation of Israel shall slaughter it (the lamb) before sunset." (Exod. 12:6b)



καὶ σφάξουσιν αὐτὸ πᾶν τὸ πλῆθος συναγωγῆς
υἱῶν Ἰσραὴλ πρὸς ἑσπέραν (LXX)



Sefer Shemot:

וְשַׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קְהַל
עֵדֶת יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֶרְבָיִם



Exodus 12:6

Reading Practice:

וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד

“And you shall keep¹ it until

אַרְבַּעַה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה

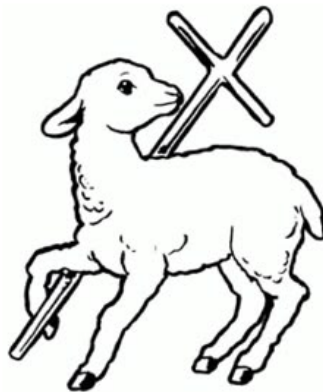
the fourteenth day of this month,

וְשַׁחְטוּ אֹתוֹ כָּל קְהַל עֵדֶת-יִשְׂרָאֵל

and all the congregation of Israel shall slaughter it ²

בֵּין הָעֶרְבָיִם:

between the evenings. ³



¹ לִשְׁמֶרֶת - *lishmer*: to watch over, guard, observe.

² Or “him,” referring to the Lamb of God understood in the singular sense...

³ That is, between daylight and the later afternoon but before dusk. The “first” evening is when the sun begins to decline in the west and cast its shadows, and the “second” evening is the beginning of dusk.